

РЕШЕНИЕ

№ 29

гр. Велико Търново, 02.02.2012 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

Административен съд – Велико Търново, в открито заседание на двадесет и седми януари през две хиляди и дванадесета година в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ: ЙОРДАНКА МАТЕВА

ЧЛЕНОВЕ: ГЕОРГИ ЧЕМШИРОВ

РОСЕН БУЮКЛИЕВ

при секретар на прокурора от съдия СВЕТЛАНА ИВАНОВА БУЮКЛИЕВ И с участието изслуша докладваното

по касационно наказателно-административен характер дело № 10398 по описа на Административен съд – Велико Търново за 2011 г.

Производството е по реда на чл. 63 от ЗАНН.

Касаторът „Евроком Царевец“ ООД – Велико Търново, чрез процесуалния си представител адв. Банчев от ВТАК обжалва решение №1117 от 28.10.2011 г., постановено по НАХД №1183/2011 г. на Великотърновския районен съд. По съображения, посочени в подадената до настоящата инстанция касационна жалба и поддържани в открито заседание моли решението да се отмени като неправилно и вместо него да бъде постановено решение, с което да се отмени процесното пред районния съд наказателно постановление.

Ответникът по касационната жалба не заема становище, като оспорва същата по съображения, изложени в писмени бележки, прокурорът дава заключение за правилност на обжалваното решение.

С обжалваното решение ВТРС е потвърдил процесното пред него НП №43 от 07.04.2011 г. на Председателя на СЕМ, с което на касатора за нарушение на чл.17, ал.2 от ЗРТ и на основание чл.126, ал.1 от ЗРТ е наложена имуществена санкция в размер на 3000 лв.

За да постанови този резултат съдът е приел от фактическа страна, че на 05.01.2011 г. в гр.Велико Търново в рамките на програмата, излъчвана от касатора, надлежно идентифицирана с лого на екрана в леия горен ъгъл в определен интервал от време (18 ч., 44 м., 43 сек. – 18 ч.,48 м., 37 сек.) е бил разпространен видеосклип на рап песен, необозначен с подходящ сигнал или друг знак, предупреждаващ, че съдържанието му не е подходящо за детска аудитория. Съдът е приел от фактическа страна, че излъчения видео клип е рап песен, възпроизвеждащ чрез бърза и жаргонна реч смесица от улични термини, училищни термини и поезията, като при него са използвани и неологизми. Съдът е посочил, че конкретният текст вулгарен и циничен, внушава създаването на възбудено състояние в резултат на употреба на наркотици, алкохол и секс, като изразните средства се характеризират с просторечие, което е контрапункт на правилата за приличие. Според съда, целяната по-



17. Вилковски

голяма експресивност на израза като творчески похват не е елиминирала вулгаризацията на текста и булевардния му изказ, което обективно е създавало неблагоприятни условия и опасност от увреждане на физическото и нравственото развитие на децата. Съдът е посочил в тази връзка, че не става въпрос нито за ирония, нито за сатира.

От правна страна поведението на касатора е квалифицирано от съда като нарушаване на разпоредбата на чл.17, ал.2 от ЗРТ. Съдът е посочил, че е настъпила законодателна промяна в разпоредбата на чл.17, ал.2 от ЗРТ, която в новата си редакция изисква създаването на критерии за оценка на съдържанието по смисъла на новата разпоредба на чл.32, ал.5 от ЗРТ, каквито до разглеждането на делото не са били приети. Липсата на такова изискване в състава на старата редакция на разпоредбата според ВТРС не означава липса и на съставомерност. Според изразеното в решението становище, посоченото не означава непълнота в правото, защото тази липса не стеснява обхвата на социалните ценности до индивидуално възприятие. Според съда забраната по чл.17, ал.3 от ЗРТ не изключва самостоятелното съществуване и правно значение на текста на ал.2. Съдът е посочил и, че съгласно принципа на чл.3, ал.2 от ЗАНН не следва да се прилага новия текст на чл.126, ал.4 от ЗРТ. Съдът е обсъдил възражението, състоящо се в аргумента, че клипът не бил част от предаване, като го е счел за неоснователно. Изложен е и аргумента, че нормата на чл.17, ал.2 от ЗРТ урежда регламентация на важен социален и нравствен проблем – защита на децата и подрастващите, на здравето и морала им. Съдът, по повод на оплакването за евентуална цензура, е съпоставил нормата на чл.17, ал.2 от ЗРТ с нормата на чл.7, т.2 от Европейската конвенция за трансгранична телевизия, като е посочил, че разпространението и получаването на информация не е ограничено като съдържание, а като времево излъчване. Не е възприето и оплакването за неспазването на административно-производствените правила, тъй като според нормата на чл.31, ал.2, т.5 от ЗРТ председателят на СЕМ издава НП.

Решението е правилно.

Спор по фактите пред районния съд не е имало и същите са правилно установени от него.

Съгласно административнонаказателния състав на разпоредбата на чл.126, ал.1 от ЗРТ в приложимата му редакция съобразно датата на НП, за нарушение на разпоредбите на чл. 7, чл. 8, ал. 1, чл. 9, ал. 1, 2 и 5, чл. 11 - 14, чл. 16 - 18, чл. 19, ал. 1, чл. 19а, ал. 1 и 2, чл. 19в, ал. 4 и 7, чл. 75, ал.1 и ал. 3 - 9, чл. 77 - 79, чл. 80, ал. 1, чл. 81, 82, чл. 83, ал. 1 и 2, чл. 84, ал. 2 и 3, чл. 85, чл. 86 - 88, чл. 89, ал. 1, чл. 90 и 91 на доставчиците на медийни услуги се налага имущественна санкция от 3000 до 20 000 лв. Нормата има отпращащ характер, което означава, че задължение на АНО е да посочи коя именно разпоредба от изброените е нарушена и въз основа на какви обстоятелства се претендира това. Това е направено, като е посочено, че с излъчването на клипа в определен интервал от време и с цитираното съдържание на текста на песента, е нарушена разпоредбата на чл.17, ал.2 от същия закон, тъй като е допуснато разпространение на аудиовизуално произведение, насочено към увреждането на физическото, умственото и моралното развитие на децата.

На практика основните оплаквания на касатора за нарушаване на закона са, че от една страна излъчването на видеоклипа не е станало в рамките на предаване и необозначаването на клипа с предхождащ го сигнал или знак за неподходящо съдържание представлява поведение, което не е съставомерно по претендирания административнонаказателен състав. Излага се



Р. Димитров

в открито заседание и оплакването, че е нарушена независимостта на АНО, тъй като е издал НП в резултат на решение на СЕМ, а не на вътрешното си убеждение. Според нормата на чл.17, ал.2 от ЗРТ доставчиците на медийни услуги са длъжни да не допускат създаване или предоставяне за разпространение на предавания в нарушение на принципите на чл. 10 и предавания, внушаващи национална, политическа, етническа, религиозна и расова нетърпимост, възхваляващи или оневиняващи жестокост или насилие, или са насочени към увреждане на физическото, умственото и моралното развитие на децата. Легален термин на понятието предаване не се съдържа в закона. Такъв легален термин е бил разписан в отменената разпоредба на §1, т.4 от ПР на ЗРТ, като според него "предаване" е самостоятелната част от програмата, отличаваща се от другите такива по своето авторство, съдържание и/или аудио-визуална реализация. Премахването на това легално понятие не е случайно, тъй като при анализа и съпоставката му с понятията „програма" и „прозорец" (вж. §1, т.3 и т.19 от ДР на ЗРТ) се установява, че в рамките на разпространението на програма от доставчика на медийни услуги (особено когато той е търговски доставчик) е обективно възможно да съществуват неуплътнени от предавания и прозорци отрязъци от време, през които да се излъчват аудиовизуални произведения, чието съдържание, авторство и специфика да противоречат на принципите, посочени в чл.10, ал.1 от ЗРТ. Затова направеното оплакване е ирелевантно с оглед на датата на извършването на нарушението и безспорно установеното обстоятелство, че е осъществено разпространение на аудиовизуално произведение от посочения в НП доставчик. Съдът правилно е квалифицирал и поведението на касатора, субсумирайки установените от него факти под нормата на чл.17, ал.2 от ЗРТ. Не се споделя от настоящата инстанция оплакването, че съдът не е приложил правилно закона. Забраната на чл. 17, ал. 2 от ЗРТ не може да се тълкува изолирано от изключенията на ал. 3. Доказването на обстоятелствата, които съставляват тези изключения на практика означава и несъставомерност на нарушението по чл.17, ал.2, като такива обстоятелства не са твърдени, нито доказани, а не са и установени от актосъставителя или АНО. Визираното в двете разпоредби в съвкупност, определя обхвата на забраната, а с оглед на това и правомощията на наказващия орган. Неоснователно се претендира и, че в разрез с вътрешното си убеждение АНО е издал процесното пред ВТРС НП. Обстоятелството, че при гласуването по протокола от 07.04.2011 г. съобразно разпоредбата на чл.37, ал.2 вр. с чл.31, ал.5 от ЗРТ АНО, като член на СЕМ е гласувал „въздържал се" не води до некомпетентност при издаването на НП, тъй като тя е изрично предвидена в разпоредбата на чл.127, ал.2 от ЗРТ. Не обуславя прилагането на разпоредбата на чл.3, ал.2 от ЗАНН и промяната на текста на чл.17, ал.2 от ЗРТ към момента на постановяването на обжалваното решение. Във всички случаи аудиовизуалното разпространение на посочения клип представлява предаване, което е неблагоприятно за психическото, нравственото и социалното развитие на децата. С текста на видеоклипа се сугестира на аудиторията, включително и на малолетните и непълнолетните и членове поведение, което е несъвместимо с установения в държавата обществен ред и общоприети нравствени разбирания – удоволствие от употребата на силни наркотични вещества и незачитането на законите. В това отношение районният съд съвсем обосновано е посочил, че липсата на критериите, посочени в нормата на чл.17, ал.2 от закона не може да се тълкува като стесняване на обхвата на определени социални и нравствени ценности до евентуално тяхно субективно възприятие и оценка. Отделно от това, настоящата


П. Димитров

инстанция намира, че текста на песента не представлява и някаква културна ценност от гледна точка на т.н. хип – хоп култура, тъй като поетичните внушения в нея не са постигнати с изразните средства на тази култура (бърза жаргонна реч, оформена в рими), а предимно чрез вулгаризми.

Жалбата е неоснователна.

Водим от горното Великотърновския административен съд, първи касационен състав

РЕШИ:

ОСТАВЯ В СИЛА решение №1117 от 28.10.2011 г., постановено по НАХД №1183/2011 г. на Великотърновския районен съд.

РЕШЕНИЕТО е окончателно.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

[Handwritten signature of the Chairman]

ЧЛЕНОВЕ:



[Handwritten signature]
Н. Димовев

РЕШЕНИЕ

№1114

гр. В.Търново, 28.10.2011г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

Великотърновски районен съд, наказателна колегия, седми състав, в открито съдебно заседание на 03.10.2011г., в състав :

Председател : Владимир Страхилов

при секретаря В.Минчева като разгледа докладваното от съдията НАХД №1183/11г. по описа на ВТРС, за да се произнесе взе предвид следното:

Производството е по реда на чл.59 и следващите от ЗАНН.

Жалбоподателят „Евроком-Царевец“ ООД е обжалвал НП№43/07.04.2011г. на председателя на Съвета за електронни медии, с което на дружеството за нарушение по чл.17, ал.2 от Закон за радиото и телевизията /ЗРТ/ и на основание чл.126, ал.1 от ЗРТ е наложено административно наказание имуществвена санкция в размер на 3000лв. В съдебно заседание жалбоподателят чрез процесуалния си представител поддържа жалбата си и моли съда наказателното постановление да бъде отменено като незаконосъобразно.

Въззиваемата страна чрез процесуалния си представител заема становище, че наказателното постановление е законосъобразно и следва да бъде потвърдено

Съдът, след като обсъди и прецени събраните по делото доказателства поотделно и в тяхната съвкупност, приема за установено следното :

Жалбата е неоснователна. При служебна проверка на АУАН №28/11.03.2011г. и НП №43/07.04.2011г. на председателя на Съвета за електронни медии съдът не констатира нередовности по чл.42 и чл.57 от ЗАНН. Наличието на задължителни реквизити по чл.57, ал.1, т.1-10 от ЗАНН е основание за законосъобразност на наказателното постановление от формална страна.

Разгледано по същество, от събраните по делото писмени и гласни доказателства се установява, че на 17.02.2011г., в гр.София, експерти от Съвета за електронни медии /СЕМ/ при преглед на видеокасета със запис на телевизионна програма „Евроком Царевец“ констатирани, че на 05.01.2011г., в гр.Велико Търново, по телевизионна програма „Евроком Царевец“ на „Евроком-Царевец“ ООД, идентифицирана с лого на екрана в горния му ляв ъгъл, преди водещите новини за деня, в интервала от време 18:44:43ч.-18:48:37ч. / по таймера на видеокасета „VHS“/ бил разпространен музикален видеоклип на рап песента „Допинг тест“ в изпълнение на група „Ъпсурт“ и Дичо със следното съдържание :

Аре бе!

Чуй един път.

Искам да ви попитам вие взимате ли някакви наркотици.

Вижте, взех наркотици, кога искате да ви ги донеса?

Взел съм нещо страшно. Сметай щом аз кашлям.

Машала, това нещо е ужасно!

От умората ми омръзна и мисля

ВЪРХО СЕРТИФИКАТ
Директор
П. Димитров

много брутално да те подхлъзна.

В дискотеката разходчица,
да покажеш малко фитнес телце.

Тя ще иска да я черпя водчица,

Аз ще си взема някое уискинце.

Икономисване, само на уиски – не.

Колко си изискана, браво, шашардиса ме.

От много мислене стана увисване.

И май само ще си говорим.

Абе, гледа ли 300, бре.

Влизам у кенефа и се чуда, и се мая,

Да пикая или да чертая.

Сам не е редно и от джоба скубе,

Знам, че е вредно, ама то ми е убаво, бе.

Кажи ми люти ли ти?

Много ясно!

Искам само се целуваме.

Кажи ми побърка ли се,

Всичко е по ноти.

Ще те запозная с уникални идиоти.

Припев: Секс с теб до сутринта,

Понесени на колела,

между бетонни жезла,

рушим закони, правила.

Евала бе, Джони Деп,

Направи ли допинг тест?

I'm sorry, бе спечелих от спортинг бет.

Аз се чудя А8 или четиристаен,

А ти ме гледаш чегебегеристаен.

Абе, не моа повервам колко много

време не ти спре устата.

Само не моем разберем

Това парфюм ли е или марината.

Ей така, един от моите

от амфе три дни не беше спал

и да ти кажа, бая се беше умирисал.

Некой път много ме дразните със тея хапове,

Седим натупани и се чудим какви сете вие, бре.

На пързалката си ви е най-добре на вас.



P. Dimitrova

Тая, малката, мислим да я налезим аз –
идеално сексуално другарче за такова
известно софийско комплексарче.

Аха да вляза, тя каза ще пази тайна.

След това разказа на всички

Ей затва го мразя Скайпа.

Припев: Секс с теб до сутринта,

Понесени на колела,

между бетонни железата,

рушим закони, правила.

Аре бе нема ли некоя нова песничка да изкарвате.

Натоварва ли те мойто изпреварване.

Ей ти песен, кажи сега за какво си ядосан,

За 2008 не мое да не си ударил поне един косъм!

Имало ли е нещо във кюфтенцата неврозни,

защо оченцата ти са толкоз грозни?

Горчиво вино влиза резко и чудесно, къде си бре, Веско,

Взел съм нещо страшно, много ясно, че не е кат ващо,

Тва е нещо уникално. Помириши, вятърът не е ли южен?

Защо коси са ти побелели, друже,

Хубаво е, спрех цигарите,

Бегам като кон, младо магаренце. Една ми вика: дай ми го бе!

Питам я кой набор е бе.

Бербатов ги пипа най-добре.

Жена ти ми вика „майсторе“.

Припев: Секс с теб до сутринта,

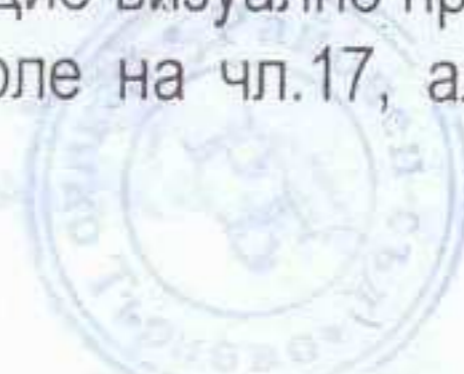
Понесени на колела,

между бетонни железата,

рушим закони, правила.

Музикалният видеоклип не бил обозначен с предхождащ го сигнал или друг знак, че не е подходящ за детска аудитория.

Описаната фактическа обстановка се потвърждава от събраните по делото писмени и гласни доказателства. По този начин от обективна и субективна страна жалбоподателят е осъществил състава на нарушение по чл.17, ал.2 от ЗРТ. Жалбоподателят е доставчик на медийни услуги по смисъла на чл.4, ал.1 от ЗРТ. По делото няма спор, че в посочения час е излъчен музикален видеоклип, който представлява обособена част от програмната схема, независимо, че не е включен текстово в програмата на телевизионния оператор за деня. Тоест този видеоклип представлява аудио-визуално предаване по смисъла на чл.2, ал.3 от ЗРТ и попада в приложното поле на чл.17, ал.2 от ЗРТ. Процесният видеоклип е рап песен.



П. Димитров

R.A.P като акроним на Rhithm and Poetry като част от хип-хоп културата, зародила се през 60-те години на 20 век в Карибския басейн, описва бърза и жаргонна реч. Представлява смесване на термини от улицата, училището и поезията, като използваният хип-хоп сленг е жаргон, взаимстващ различни езикови особености на отделните общности. Често са използвани и неологизми. В разглежданата песен цялото ѝ съдържание е с вулгарно и цинично звучене, със стремеж към създаване на възбудено състояние в резултат на употреба на наркотици, алкохол и секс, с прокламиране на битие, което е санкционирано от закона и общовъзприетите морални норми за етика и социално общуване. Употребена е лексика, характеризирана с просторечие, контрапункт на правилата за приличие. С творческите си идеи авторите на песента са пренебрегнали елементарни изисквания за педагогическо въздействие при формирането на детската психика и предпазването на подрастващите от ранна, с негативна насоченост акселерация. Целяната по-голяма експресивност на израза чрез употребата на непрофесионален жаргон не е елиминирала вулгаризацията на фразата и булевардния изказ. Така предаването е създадо неблагоприятни условия и е създадо опасност от увреждане на физическото и нравственото развитие на децата. Не може да се говори за ирония в авторовите послания, защото същите не са насочени към осмиване на асоциално битие. Не става въпрос и за сатира, тъй като не е експонирано разобличаване на социални и човешки пороци. Правнонесериозно е да се приеме, че е с шеговито, закачливо и забавно съдържание, съответно на съвременните младежки тенденции за социално общуване. Навлизането на нови идеи в културата е естествен процес, който обаче, включително в разглеждания казус, не следва да създава дори предпоставки за застрашаване на детската психика.

По този начин е постигнато противоречие с добрите нрави в нарушение на същия принцип, залегнал в чл.10, ал.1, т.6 от ЗРТ.

Няма допуснати формални нарушения по отношение на материалния закон. До влизане в сила на наказателното постановление е последвала законодателна промяна в новелата на чл.17, ал.2 от ЗРТ, която в новата си редакция изисква създаването на критерии за оценка на съдържанието по смисъла на чл.32, ал.5 от ЗРТ /нов/. Такива и до настоящия момент не са детайлно кодифицирани. Липсата на такова изискване в старата, приложима в разглеждания казус материалноправна норма, не означава несъставомерност на извършеното, нито празнота в правото. Не стеснява обхвата на социалните ценности до индивидуално субективно възприятие. Евентуалното съществуване на писани критерии би детайлизирало обхвата на защита на развитие на детската психика. Липсата на препращане към конкретната разпоредба на чл.10, ал.1, т.6 от ЗРТ и чл.17, ал.3 от ЗРТ също не е ограничило правото на защита на жалбоподателя да научи в какво е обвинен и срещу какво следва да се защитава. По отношение на първия текст е налице непрецизност, която обаче е елиминирана от самото посочване на чл.10 от ЗРТ в хипотезиса на правната норма. Забраната на чл.17, ал.3 от ЗРТ не изключва самостоятелното съществуване и правно значение на деянието по ал.2 на същия текст.



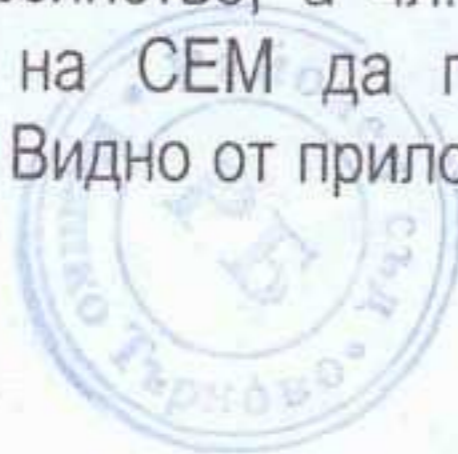
ВЯРНО
КОПИЕ

П. Димитров

При индивидуализация на наказанието наказващият орган е съобразил всички обстоятелства по чл.27 от ЗАНН, включително и формирането на резултата от гласуването на решението на Съвета за електронни медии по този казус, както и своевременното сваляне на видеоклипа от програмната схема от самия доставчик и е наложил минимално наказание съгласно нормата на чл.126, ал.1 от ЗРТ, приложима за разглеждания казус. Съгласно принципа за по-благоприятния закон, залегнал в чл.3, ал.2 от ЗАНН не намира приложение чл.126, ал.4 от ЗРТ, ДВ.бл.28/05.04.2011г., въвеждащ по-високо по размер наказание като минимум и максимум за нарушение по чл.17, ал.2 от ЗРТ.

Възраженията на защитата за това, че клипът не е част от предаване и не е насочен към увреждане на физическо, умствено и морално развитие у децата, за липсата на критерии за оценка на неблагоприятното съдържание, за субективен подход на контролния орган и за относителност на художествените познания, целяща постигане на позитивен ефект чрез негативизъм, са неоснователни и следва да бъдат оставени без уважение по съображения, изложени по-горе досежно формалната страна и обсъждането по същество. По отношение на последното възражение следва да се допълни, че вероятно търсен ефект на алегорията като художествен похват за цялостно въздействие няма, тъй като прокламираният негативизъм има конкретно съдържание без дори абстрактна позитивна насоченост. Дори да се приеме, че инкриминираното художествено произведение – рап песен е с многобройни слушатели от различни възрастови групи, с успешна комерсиална реализация и представлява по-значимо творение на известен негов автор, то това е правноирелевантно за ангажиране на административнонаказателната отговорност на субекта на нарушението. Неспазването на законовите изисквания на чл.17, ал.2 от ЗРТ инициира административнонаказателно преследване без оглед на количествени характеристики и художествена критика.

Възраженията за евентуална цензура и за допуснати нарушения на административнопроизводствените правила при издаването на наказателното постановление също следва да бъдат оставени без уважение като неоснователни. Нормата на чл.17, ал.2 от ЗРТ урежда регламентацията на важен социален и нравствен проблем - закрила на деца и подрастващи, на тяхното здраве и морал, съпоставени с търсенето, получаването и разпространението на информация, която обаче не е ограничена като съдържание, а като времево излъчване. Разпоредбата на чл.17, ал.2 от ЗРТ в едно с изключенията на ал.3 от същия член са еднозначни и с разпоредбата на чл.7, т.2 от Европейската конвенция за трансгранична телевизия, ДВ, бр.117/10.12.1997г., в сила от 01.07.1999г., въвеждаща отново само времево-почасово ограничение. Тоест не е налице цензура. Съвета за електронни медии /СЕМ/ съгласно нормата на чл.33, ал.1, т.2 от ЗРТ упражнява надзор за спазване изискванията на чл.17, ал.2 от ЗРТ и в изпълнение на правомощията си съгласно чл.32, ал.2 от ЗРТ приема решения. Нормата на чл.38, ал.1 от ЗРТ визира определени решения да се вземат с обикновено мнозинство, а чл.31, ал.2, т.3 и т.5 от ЗРТ предвиждат съответно председателят на СЕМ да подписва актовете му и да издава наказателни постановления. Видно от приложеното по делото решение на СЕМ от 07.04.2011г.,



ВЯРНО СРИГНА
Директор

П. Димитров

попадащо в приложното поле на чл.38, ал.1 от ЗРТ, същото е взето с обикновено мнозинство и е подписано от председателя, който впоследствие е издал обжалваното наказателно постановление.

Ето защо наказателното постановление следва да бъде потвърдено като законосъобразно.

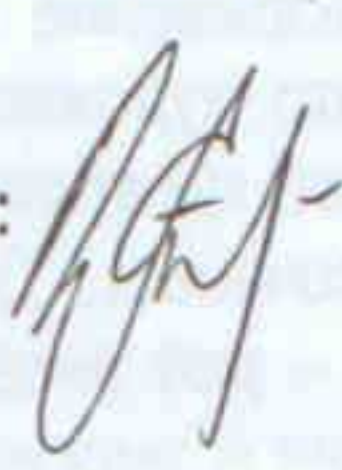
Водим от горното съдът

РЕШИ:

ПОТВЪРЖДАВА като законосъобразно НП№43/07.04.2011г. на председателя на Съвета за електронни медии, с което на „Евроком-Царевец“ ООД за нарушение по чл.17, ал.2 от Закон за радиото и телевизията /ЗРТ/ и на основание чл.126, ал.1 от ЗРТ е наложено административно наказание имуществена санкция в размер на 3000лв.

Решението подлежи на касационно обжалване пред Административен съд-В.Търново в 14 -дневен срок от съобщението на страните.

Районен съдия:



20
2011.10.11

Решението влезло в сила на 02.02.2011г.

Деловодител
П. Димитров



Решение
сеген Р. Димитров
Вн. Сирахидов